

B2.22.2 La restriction : ne... que, sauf, seul



La restricción : ne...que, sauf, seul

La restricción limita una idea con ne...que, seulement, sauf, à part, ne serait-ce que.

1. À l'oral, rien que est très courant.

Forme (Forma)	Exemple (Ejemplo)
Ne...que (No... más que)	On ne parle qu' entre nous. (Solo hablamos entre nosotros.)
Ne...pas que (No... solo que)	Ce n'est pas que symbolique, c'est important. (No es solo simbólico, es importante.)
Que (Solo)	Que des regards fermés dans ce magasin. (Solo miradas cerradas en esta tienda.)
Rien que (Nada más que)	Rien qu' à son ton, j'ai tout compris. (Con solo su tono, lo entendí todo.)
Seul (Solo)	Seuls les adultes entrent dans cette pièce. (Solo los adultos entran en esta sala.)
Sauf / excepté (Salvo / excepto)	Tout le monde vient, sauf / excepté Paul. (Viene todo el mundo, salvo / excepto Paul.)
À part (Aparte)	À part Rachida, tout le monde participe. (Aparte de Rachida, todo el mundo participa.)
Ne serait-ce que (Aunque solo fuera)	Pour la photo, ne serait-ce qu' un sourire serait de trop. (Para la foto, aunque solo fuera una sonrisa, sería demasiado.)
Mis à part (Salvo)	Mis à part Romain, personne ne boit du café. (Salvo Romain, nadie bebe café.)

1. Traduce y elige la respuesta correcta

1. Dans l'open space, on _____ des dossiers urgents, pour respecter la concentration de tout le monde. (En el open space, solo se habla de los expedientes urgentes, para respetar la concentración de todo el mundo.)
a. ne parle pas que b. parle ne que c. ne parle seulement d. ne parle que
2. À la réunion avec la mairie, _____ les représentants des associations peuvent intervenir pendant la séance de questions. (En la reunión con el ayuntamiento, solo los representantes de las asociaciones pueden intervenir durante la sesión de preguntas.)
a. seules b. seulement c. seul d. seuls
3. Tout le monde a signé la charte de respect, _____ le nouveau prestataire qui ne l'avait pas reçue. (Todo el mundo firmó la carta de respeto, excepto el nuevo proveedor que no la había recibido.)
a. sauf à b. sauf de c. sauf d. sauf que
4. À un temps composé, il faut se rappeler que ne...que encadre l'auxiliaire et le participe : je _____ parlé qu'à la responsable RH. (En un tiempo compuesto, hay que recordar que ne...que encuadra el auxiliar y el participio: yo solo he hablado con la responsable de RR.HH.)
a. n'ai que b. n'ai pas c. n'ai d. ne suis

1. ne parle que 2. seuls 3. sauf 4. n'ai



2. Reescribe las frases (QR: IA+)

1. (Ne...que) Dans cette réunion, on parle uniquement des problèmes concrets.

(En esta reunión, no se habla más que de los problemas concretos.)

2. (Ne...pas que) La formation n'est pas seulement symbolique, elle va changer nos pratiques.

(La formación no es más que simbólica, va a cambiar nuestras prácticas.)

3. (Que) Dans ce bureau, on voit seulement des visages fermés.

(Solo caras cerradas en esta oficina.)

4. (Rien que) À son regard, j'ai compris qu'il n'était pas d'accord.

(Con solo su mirada, comprendí que no estaba de acuerdo.)

1. Dans cette réunion, on ne parle que des problèmes concrets. 2. La formation n'est pas que symbolique, elle va changer nos pratiques. 3. Que des visages fermés dans ce bureau. 4. Rien qu'à son regard, j'ai compris qu'il n'était pas d'accord.

3. Corrige el error

1. Mise à part Nadia, personne ne suit le protocole.

Salvo Nadia, nadie sigue el protocolo.

2. On ne parle entre nous que pendant la pause.

Solo hablamos entre nosotros durante la pausa.

1. Mis à part Nadia, personne ne suit le protocole. 2. On ne parle qu'entre nous pendant la pause.